

32003R1351

L 192/8

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÉ UNIE

31.7.2003

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1351/2003
ze dne 30. července 2003,**

kterým se stanoví správní postupy pro první tranši množstevních kvót pro rok 2004 pro některé výrobky pocházející z Čínské lidové republiky

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 520/94 ze dne 7. března 1994 o stanovení postupu Společenství při správě množstevních kvót⁽¹⁾, naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 806/2003⁽²⁾, a zejména na čl. 2 odst. 3 a 4, čl. 6 odst. 3 a články 13, 23 a 24 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízením Rady (ES) č. 519/94 ze dne 7. března 1994 o společných pravidlech dovozu z některých třetích zemí a o zrušení nařízení (EHS) č. 1765/82, 1766/82 a 3420/83⁽³⁾, naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 427/2003⁽⁴⁾, zavedlo roční množstevní kvóty pro některé výrobky pocházející z Čínské lidové republiky, uvedené v příloze I tohoto nařízení. Na tyto kvóty se vztahují ustanovení nařízení (ES) č. 520/94.

(2) Komise proto přijala nařízení (ES) č. 738/94⁽⁵⁾, naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 983/96⁽⁶⁾, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení (ES) č. 520/94. Tato ustanovení se používají pro správu výše uvedených kvót s výhradou ustanovení tohoto nařízení.

(3) Některé charakteristické rysy čínského hospodářství, sezónní povaha některých výrobků a doba potřebná pro dopravu způsobují, že objednávky výrobků podléhajících kvótě se obvykle předkládají před začátkem kvótového roku. Proto je důležité zajistit, aby správní omezení narušila uskutečnění plánovaných dovozů. Aby nebyla narušena kontinuita obchodních toků, měla by být opatření pro přidělení a správu první tranše kvót pro rok 2004 přijata před začátkem kvótového roku.

(4) Z přezkoumání různých správních metod stanovených nařízením (ES) č. 520/94 vyplývá, že by měla být přijata metoda založená na tradičních obchodních tocích. Podle této metody se kvóty rozdělují na dvě části, z nichž jedna je vyhrazena tradičním dovozcům a druhá ostatním žadatelům.

(5) To se ukázalo jako nejlepší způsob zajištění kontinuity obchodu pro příslušné dovozce Společenství a zamezení jakémukoliv narušení obchodních toků.

(6) Referenční období pro přidělení části kvóty, která je vyhrazena pro tradiční dovozce, uvedené v předchozím nařízení o správě těchto kvót, nelze aktualizovat. Roky 2000 a 2001 byly charakterizovány některými deformacemi, zejména více než dvojnásobným nárůstem počtu žádostí z jednoho členského státu, což vedlo k podstatnému snížení jednotlivých přidělů kvót pro všechny netradiční dovozce ve všech členských státech. V roce 2002 došlo k významnému nárůstu počtu žádostí britských netradičních dovozců v porovnání s jinými členskými státy, což svědčí o úsilí obejít ustanovení o osobách, které jsou ve spojení. Probíhá také prošetřování mnoha majitelů licencí pro roky 2002 a 2003, kteří mohli porušit ustanovení o osobách, které jsou ve spojení. Roky 1998 nebo 1999 jsou proto poslední roky reprezentující běžné vývojové tendence obchodních toků příslušných výrobků. Tradiční dovozci proto musí prokázat, že v roce 1998 nebo 1999 dovezli výrobky pocházející z Číny, na které se vztahují příslušné kvóty.

(7) V minulosti bylo zjištěno, že metoda stanovená v článku 12 nařízení (ES) č. 520/94, která je založena na pořadí, v jakém jsou žádosti obdrženy, nemusí být vhodným způsobem přidělování části kvóty vyhrazené pro netradiční dovozce. V důsledku toho je, v souladu s čl. 2 odst. 2 písm. c) nařízení (ES) č. 520/94, vhodné stanovit přidělování přímo úměrné požadovaným množstvím, na základě současného přezkoumání skutečně podaných žádostí o dovozní licence v souladu s článkem 13 nařízení (ES) č. 520/94.

(8) Komise považuje za nezbytné, aby hospodářské subjekty, které žádají jako netradiční dovozci a na které se vztahuje definice osoby, jež jsou ve spojení ve smyslu článku 143 nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 ze dne 2. července 1993, kterým se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství⁽⁷⁾, naposledy pozměněného nařízením (ES) č. 881/2003⁽⁸⁾, mohly podat jen jednu žádost o licenci pro každou položku kvóty vyhrazenou pro netradiční dovozce. Pro vyloučení spekulativních žádostí, by se mělo předem vymezit množství, o které může každý netradiční dovozce žádat.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 66, 10.3.1994, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 122, 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 67, 10.3.1994, s. 89.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 65, 8.3.2003, s. 1.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 87, 31.3.1994, s. 47.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 131, 1.6.1996, s. 47.

⁽⁷⁾ Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1.

⁽⁸⁾ Úř. věst. L 134, 29.5.2003, s. 1.

- (9) Je vhodné stanovit podíl kvóty vyhrazené tradičním dovozci na 75 % a podíl netradičních dovozců na 25 %.
- (10) Je také vhodné převést množství nevyužitá netradičními dovozci na tradiční dovozce, aby se zajistilo, že tato množství mohou být přidělena ještě v tom roce, ve kterém byla přiznána.
- (11) Pro účely přidělení kvóty musí být stanovena lhůta pro podání žádostí o licence tradičními a netradičními dovozci.
- (12) Členské státy musí informovat Komisi o žádostech o dovozní licence, které obdržely v souladu s postupem stanoveným v článku 8 nařízení (ES) č. 520/94. Informace o předchozích dovozech tradičních dovozců musí být vyjádřeny ve stejných jednotkách jako příslušná kvóta.
- (13) Vzhledem k tomu, že dne 1. května 2004 bude Evropská unie rozšířena, je vhodné přidělit kvótu pro rok 2004 ve dvou tranších, první od ledna do dubna roku 2004 pro dovozce ve stávajících členských státech a druhou od května do prosince roku 2004 pro dovozce ve všech zemích, které budou členskými státy počínaje květnem roku 2004.
- (14) Tato opatření jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro správu kvót zřízeného podle článku 22 nařízení (ES) č. 520/94,
3. a) Část vyhrazená pro netradiční dovozce se rozdělí pomocí metody založené na přidělování v poměru k požadovaným množstvím. Objem požadovaný jednotlivými žadateli nesmí přesáhnout objem uvedený v příloze II.
- b) Hospodářské subjekty, jež jsou považovány za osoby ve spojení ve smyslu článku 143 nařízení (EHS) č. 2454/93, mohou podat jen jednu žádost o licenci pro část kvóty vyhrazenou pro netradiční dovozce, pokud jde o zboží popsané v žádosti. Kromě prohlášení požadovaného čl. 3 odst. 2 písm. g) nařízení Komise (ES) č. 738/94, ve znění článku 1 nařízení Komise (ES) č. 983/96, žádost o licenci týkající se netradiční kvóty uvádí, že žadatel není ve spojení s žádným jiným hospodářským subjektem, který žádá o příslušnou položku netradiční kvóty.
- c) Části množství, které jsou vyhrazeny pro netradiční dovozce a které nejsou přiděleny, se přičtou k množstvím vyhrazeným pro tradiční dovozce.

Článek 3

Žádosti o dovozní licence se podávají u příslušných orgánů uvedených v příloze III tohoto nařízení ode dne následujícího po vyhlášení tohoto nařízení v *Úředním věstníku Evropské unie* do 15:00 hodin bruselského času dne 19. září 2003.

Článek 4

1. Pro účely přidělení části každé kvóty vyhrazené pro tradiční dovozce se termínem „tradiční“ dovozci rozumí hospodářské subjekty, které mohou prokázat, že v kalendářním roce 1998 nebo 1999 dovezly zboží.

2. Doklady uvedené v článku 7 nařízení (ES) č. 520/94 se týkají propuštění do volného oběhu během kalendářního roku 1998 nebo 1999, podle údajů dovozce, pokud jde o výrobky pocházející z Čínské lidové republiky, které jsou zahrnuty v kvótě, jíž se žádost týká.

3. Namísto dokladů uvedených v první odrážce článku 7 nařízení (ES) č. 520/94 mohou žadatelé ke svým žádostem o licence přiložit doklady vystavené a potvrzené příslušnými vnitrostátními orgány na základě dostupných celních údajů jako důkazy o dovozech příslušných výrobků v kalendářním roce 1998 nebo 1999, uskutečněných jimi samými nebo případně hospodářským subjektem, jehož činnosti převzali.

Článek 5

Členské státy informují Komisi nejpozději do dne 15. října 2003 10.00 hodin bruselského času o počtu a celkovém množství žádostí o dovozní licence a v případě žádostí tradičních dovozců o objemu předchozích dovozů uskutečněných tradičními dovozci během referenčního období uvedeného v čl. 4 odst. 1 tohoto nařízení.

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Toto nařízení stanoví zvláštní ustanovení pro správu množstevních kvót pro rok 2004 uvedených v příloze I nařízení (ES) č. 427/2003, kterým se mění nařízení (ES) č. 519/94.

Vzhledem k rozšíření Evropské unie v květnu roku 2004 se kvóty pro rok 2004 přidělují ve dvou samostatných tranších. Toto nařízení přiděluje kvóty pro leden až duben roku 2004.

Nařízení (ES) č. 738/94, kterým se stanoví obecná prováděcí pravidla k nařízení (ES) č. 520/94 se použije s výhradou zvláštních ustanovení tohoto nařízení.

Článek 2

1. Množstevní kvóty uvedené v článku 1 se přidělují pomocí metody založené na tradičních obchodních tocích, uvedené v čl. 2 odst. 2 písm. a) nařízení (ES) č. 520/94.

2. Části každé množstevní kvóty vyhrazené pro tradiční a netradiční dovozce jsou stanoveny v příloze I tohoto nařízení.

Článek 6

Komise přijme množstevní kritéria, podle kterých příslušné vnitrostátní orgány vyhoví žádostem dovozců nejpozději do 15. listopadu 2003.

Článek 7

Dovozní licence jsou platné jeden rok počínaje dnem 1. ledna 2004.

Článek 8

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. července 2003.

Za Komisi
Pascal LAMY
člen Komise

PŘÍLOHA I

Přidělení kvót

Popis zboží	Kód HS/KN	Část vyhrazená pro tradiční dovozce 75 %	Část vyhrazená pro netradiční dovozce 25 %
Obuv kódů HS/KN	ex 6402 99 ⁽¹⁾	13 650 776 párů	4 550 259 párů
	6403 51 6403 59	1 067 332 párů	355 777 párů
	ex 6403 91 ⁽¹⁾ ex 6403 99 ⁽¹⁾	4 225 827 párů	1 408 609 párů
	ex 6404 11 ⁽²⁾	6 355 749 párů	2 118 583 párů
	6404 19 10	11 121 637 párů	3 707 212 párů
Kuchyňské a stolní nádobí z porcelánu kódů HS/KN	6911 10	21 027 tun	7 009 tun
Kuchyňské a stolní nádobí, ostatní předměty pro domácnost a toaletní potřeby z jiných materiálů než z porcelánu kódů HS/KN	6912 00	15 909 tun	5 303 tun

⁽¹⁾ Kromě obuvi zhotovené speciální technologií: obuv určená ke sportovní činnosti za cenu CIF za pár ve výši nejméně 9 EUR, s lisovanou podešví z jedné nebo více vrstev, neinjektovanou, vyrobenou ze syntetických materiálů zvláště určených k zachycení nárazu při kolmém nebo bočním pohybu, přičemž k technickým charakteristikám takové obuvi patří hermeticky uzavřené vložky obsahující plyn nebo tekutinu, mechanické složky zachycující nebo neutralizující náraz nebo materiály, jako jsou polymery s nízkou hustotou.

⁽²⁾ Kromě:

- a) obuvi určené ke sportovní činnosti, která je nebo může být opatřena špičkami, hřeby, kolíky, sponkami, pružinami apod., s neinjektovanou podešví;
- b) obuvi zhotovené speciální technologií: obuv za cenu CIF za pár ve výši nejméně 9 EUR a určená ke sportovní činnosti, s lisovanou podešví z jedné nebo více vrstev, neinjektovanou, vyrobenou ze syntetických materiálů zvláště určených k zachycení nárazu při kolmém nebo bočním pohybu, přičemž k technickým charakteristikám takové obuvi patří hermeticky uzavřené vložky obsahující plyn nebo tekutinu, mechanické složky zachycující nebo neutralizující náraz nebo materiály, jako jsou polymery s nízkou hustotou.

PŘÍLOHA II

Maximální množství, které může požadovat každý netradiční dovozce

Popis zboží	Kód HS/KN	Předem stanovené maximální množství
Obuv kódů HS/KN	ex 6402 99 ⁽¹⁾	5 000 párů
	6403 51 6403 59	5 000 párů
	ex 6403 91 ⁽¹⁾ ex 6403 99 ⁽¹⁾	5 000 párů
	ex 6404 11 ⁽²⁾	5 000 párů
	6404 19 10	5 000 párů
Kuchyňské a stolní nádobí z porcelánu kódů HS/KN	6911 10	5 tun
Kuchyňské a stolní nádobí, ostatní předměty pro domácnost a toaletní potřeby z jiných materiálů než z porcelánu kódů HS/KN	6912 00	5 tun

⁽¹⁾ Kromě obuvi zhotovené speciální technologií: obuv určená ke sportovní činnosti za cenu CIF za pár ve výši nejméně 9 EUR, s lisovanou podešví z jedné nebo více vrstev, neinjektovanou, vyrobenou ze syntetických materiálů zvláště určených k zachycení nárazu při kolmém nebo bočním pohybu, přičemž k technickým charakteristikám takové obuvi patří hermeticky uzavřené vložky obsahující plyn nebo tekutinu, mechanické složky zachycující nebo neutralizující náraz nebo materiály, jako jsou polymery s nízkou hustotou.

⁽²⁾ Kromě:

- a) obuvi určené ke sportovní činnosti, která je nebo může být opatřena špičkami, hřeby, kolíky, sponkami, pružinami apod., s neinjektovanou podešví;
- b) obuvi zhotovené speciální technologií: obuv za cenu CIF za pár ve výši nejméně 9 EUR a určená ke sportovní činnosti, s lisovanou podešví z jedné nebo více vrstev, neinjektovanou, vyrobenou ze syntetických materiálů zvláště určených k zachycení nárazu při kolmém nebo bočním pohybu, přičemž k technickým charakteristikám takové obuvi patří hermeticky uzavřené vložky obsahující plyn nebo tekutinu, mechanické složky zachycující nebo neutralizující náraz nebo materiály, jako jsou polymery s nízkou hustotou.

PŘÍLOHA III

Seznam příslušných vnitrostátních orgánů

1. BELGIE

Service public fédéral „Économie, PME, classes moyennes et Énergie“

Administration du potentiel économique
 Politiques d'accès aux marchés, Service „Licences“
Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand & Energie
 Bestuur Economisch Potentieel
 Markttoegangsbeleid, Dienst Vergunningen
 Rue Général-Leman 60, Generaal Lemanstraat 60
 B-1040 Bruxelles/Brussel
 Tel.: (32-2) 206 58 16
 Fax: (32-2) 230 83 22/231 14 84

2. DÁNSKO

Erhvervs- og Boligstyrelsen

Vejsløvej 29
 DK-8600 Silkeborg
 Tel.: (45) 35 46 60 30
 Fax: (45) 35 46 64 01

3. NĚMECKO

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)

Frankfurter Straße 29 -35
 D-65760 Eschborn
 Tel.: (49) 619 69 08-0
 Fax: (49) 619 69 42 26/(49) 6196 908-800

4. ŘECKO

**Ministry of Economy & Finance
 General Directorate of Policy Planning & Implementation
 Directorate of International Economic Issues**

1, Kornarou Street
 GR- Athens105-63
 Tel.: (30-210) 328-60 31/328 60 32
 Fax: (30-210) 328 60 94/328 60 59

5. ŠPANĚLSKO

Ministerio de Economía y Hacienda

Dirección General de Comercio Exterior
 Paseo de la Castellana, 162
 E-28046 Madrid
 Tel.: (34) 913 49 38 94/913 49 37 78
 Fax: (34) 913 49 38 32/913 49 37 40

6. FRANCIE

Service des titres du commerce extérieur

8, rue de la Tour-des-Dames
 F-75436 Paris Cedex 09
 Tel.: (33-1) 55 07 46 69/95
 Fax: (33-1) 55 07 48 32/34/35

7. IRSKO

Department of Enterprise, Trade and Employment

Licensing Unit, Block C
 Earlsfort Centre
 Hatch Street
 Dublin 2
 Ireland
 Tel.: (353-1) 631 25 41
 Fax: (353-1) 631 25 62

8. ITÁLIE

Ministero del Commercio con l'estero

Direzione Generale per la Politica commerciale e la gestione del regime degli scambi — Divisione VII
 Viale America, 341
 I-00144 Roma
 Tel.: (39) 06 599 31 06 59 93 24 19 06 59 93 24 00
 Fax: (39) 06 592 55 56

9. LUCEMBURSKO

Ministère des affaires étrangères

Office des licences
 Boîte postale 113
 L-2011 Luxembourg
 Tel.: (352) 22 61 62
 Fax: (352) 46 61 38

10. NIZOZEMSKO

Belastingdienst/Douane

Engelse Kamp 2
 Postbus 30003
 9700 RD Groningen
 Nederland
 Tel.: (31-50) 523 91 11
 Fax: (31-50) 523 22 10

11. RAKOUSKO

**Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
 Außenwirtschaftsadministration**

Abteilung C2/2
 Stubenring 1
 A-1011 Wien
 Tel.: (43) 1 711 00 0
 Fax: (43) 1 711 00 83 86

12. PORTUGALSKO

Ministério das Finanças

Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo, Edifício da Alfândega de Lisboa
 Largo do Terreiro do Trigo
 P-1100 Lisboa
 Tel.: (351-21) 881 42 63
 Fax: (351-21) 881 42 61

13. FINSKO

Tullihallitus/Tullstyrelsen
Erottajankatu/Skillnadsgatan 2
FIN-00101 Helsinki/Helsingfors
Tel.: (358-9) 6141
Fax: (358-9) 614 28 52

14. ŠVÉDSKO

Kommerskollegium
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Tel.: (46-8) 690 48 00
Fax: (46-8) 30 67 59

15. VELKÁ BRITÁNIE

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House
West Precinct
Billingham
TS23 2NF
United Kingdom
Tel.: (44-1642) 36 43 33/36 43 34
Fax: (44-1642) 53 35 57
